

20070220030706



仙佛慈訓

Tiên Phật từ huấn

西元二〇〇七年 歲次丁亥 正月初二、初三日

Mùng 2, 3 tháng giêng năm Đinh hợi, tây nguyên năm 2007

發一崇德 台北道場 桃園區 富德佛堂

Phát Nhất Sùng Đức đạo trường Đài Bắc, khu Đào Viên, phúc Đức phật đường

社會界越語兩天率性進修班

Giới xã hội Quốc ngữ, hai ngày Suất Tính Tiến Tu Ban

西元 2007 年歲次丁亥正月初三日

富德佛堂

Mùng 3 tháng Giêng năm Đinh Hợi– Tây nguyên năm 2007 Phúc Đức Phật Đường

恭求仙佛慈悲指示訓

Cung cầu Tiên Phật Từ Bi chỉ thị huấn

濟化群生歸故宗

Tế hóa chúng quần quy cố tông

明悟本來真性容

Minh ngộ bản lai chân tính dung

公心一片真道昌

Công tâm nhất phiến chân đạo xương

無為而為法音弘

Vô vi nhi vi pháp âm hùng

活用真智去執著

Hoạt dụng chân tri khứ chấp chước

本來無物修性空

Bản lai vô vật tu tính không

佛佛唯傳之本體

Phật Phật duy truyền chi bản thể

真心感悟靈驗通

Chân tâm cảm ngộ linh nghiệm thông

吾乃

ngô nãi

濟公活佛

Tế Công Hoạt Phật

奉

phụng

命 降富德

Phụng MÃU mệnh giáng Phú Đức

進門早參

vào cửa sớm đã tham chào

慈 容

dung nhan Từ Mẫu

復問吾徒可安平

Lại hỏi đồ nhi có bình an không

靜靜心氣勿妄動

Trong tâm im lặng không có vọng niệm

再待為師批訓文

Lại đợi Thầy phê huấn văn

哈哈

ha ha

與眾徒兒聚佛軒 為師歡喜借筆言

Thầy cùng chúng đồ nhi tập trung tại Phật đường
Thầy rất vui mừng mượn mộc bút giảng huấn

轉筆問問徒兒們 大家可好可樂綿

Vừa chuyển mộc bút vừa hỏi chúng đồ nhi
Các đồ nhi có khỏe không có vui không

新的一年新開始 新的希望在心田

Một năm mới bắt đầu mọi sự mới đều bắt đầu
Hy vọng mới ở trong lòng

重發心愿重出發 學習聖賢慈心綿

Phát tâm nguyện mới lại xuất phát mới
Học tập lòng từ bi của Thánh Hiền

今日徒兒富德至 為開率性兩天班

Hôm nay chúng đồ nhi đến Phú Đức Phật đường
Vì tham gia hai ngày pháp hội xuất tính tiến tu ban

徒兒來此真意義 是否完全明白全

Đồ nhi đến đây ý nghĩa chính là gì
Có phải là hiểu rất rõ không

大道應運開普渡 為渡人間眾善男

Đại đạo ứng vận đại khai phổ độ
Vì độ nhân gian thiện nam tín nữ

有幸得道三生幸 勿將此緣來輕觀

Tam sanh hữu hạnh có tu kiếp này may mắn mới đắc đạo
duyên phận này đừng nên xem thường

靈性本來皆相同 無分無別當明全

Linh tánh chúng ta đều là bình đẳng
Phải hiểu rằng không có phân không biệt

既能受師之指點 當要好好明理前

Đã được Minh Sư nhất chỉ điểm
Thì phải cố gắng đi nghiên cứu đạo lý

真正體悟道中理 真正明白道之玄

Mới thể ngộ được chân lý của đạo
Mới hiểu được huyền diệu của đại đạo

真正明白何為道 一昧盲從太可憐

Mới hiểu được cái gì gọi là đạo
Như người đui mù làm theo rất tội nghiệp

大道包含天地間 萬事皆由道存焉

Đại đạo bao hàm mọi việc trên thế gian
Vạn vật đều có đạo tồn tại

渴當飲來睏即眠 亦是道之表現全

Khác nước thì uống nước buồn ngủ thì đi ngủ
Đó đều là sự biểu hiện của đạo

為人當合中庸權 不偏不倚合地天

Làm người phải hợp với đạo trung dung
Hợp với đạo lý của thiên địa

發而中節應絜矩 學天之道法自然

Hành vi cử chỉ phải hợp với lễ tiết
Học đạo là phương pháp tự nhiên của trời đất

大道之理奧妙玄 用心體悟更明詮

Đạo lý của đại đạo rất là huyền diệu
Dùng tâm thể ngộ càng rõ hơn

由淺入深而修進 體悟真理作真賢

Từ cạn đến sâu mà tiến tu
Thể ngộ chân lý làm thánh hiền

好嗎

được không

飄洋過海至台灣 多少辛酸與樂歡

Vượt ngàn trùng dương đến Đài Loan

Bao nhiêu cay đắng và vui mừng

人生世事本這樣 無怨人來無怨天

Nhân sanh mọi việc đều là vậy

Đừng oán người lại đừng oán trời

人人皆有其因緣 何須羨人之因緣

Mỗi người đều có nhân duyên khác nhau

Làm gì phải ngưỡng mộ nhân duyên của người khác

為人當曉一道理 感恩二字存心間

Làm người nếu hiểu đạo lý

Hai chữ cảm ơn phải ghi nhớ trong lòng

於今逢道識真理 好好修己脾氣刪

Ngày nay đắc được đạo hiểu được chân lý

Phải cố gắng sửa thói hư tật xấu của chính mình

改變命運有此作 行諸片善展笑顏

Vì thế có thể thay vận mệnh tốt

Tuy hành một việc thiện nhỏ cũng rất mừng

願吾徒兒皆能夠 快快樂樂明道虔

hy vọng đồ nhi của thầy có thể hiểu đạo

khoái khoái lạc lạc mà làm theo

出班之後有體悟 渡盡有緣上法船

Có thể ngộ sau khi bé tất lớp pháp hội

Độ tận người có duyên lên pháp thuyền

勿因善小而不為 積羽沉舟可能焉

đừng vì việc thiện nhỏ không làm

tuy mưa nhỏ có thể tích lũy đắm thuyền

勿因惡小而為之 債台高築由此焉

Đừng vì việc ác nhỏ mà làm
Tích lũy lâu ngày thành đài cao

徒兒皆是賢才者 前進後退自擇選

Đồ nhi đều là những hiền tài
Tiến tới rút lui tự mình chọn

作個善良之賢者 無有詐諛在心田

Làm người lương thiện là hiền giả
Đừng gạt lương tâm của chính mình

作個老實之賢者 素位安份無惱煩

Làm người thành thật là hiền giả
An phận làm đúng vai trò không phiền não

好嗎

được không

今日為師言至此 不多下告止玉管

Hôm nay thầy nói đến đây
Không nói thêm nữa dừng ngọc bút

徒兒們啊多珍重 天寒記得衣加添

Các đồ nhi ơi phải trân trọng
Thời tiết lạnh nhớ mặc thêm áo

隱於佛庭徒兒觀 時時刻刻伴身邊

Thầy vẫn ẩn thân trong phật đường quan sát đồ nhi
Thời thời khắc khắc bên cạnh đồ nhi

哈哈止

ha ha chỉ

法會側記

爆竹一聲響，歡喜迎金豬，欣逢中國農曆春節大年初二，早起的辦事人員在恭喜、恭喜的祝福聲中，歡迎大家回到佛堂來團圓，在這特別的日子，能夠相聚佛樓意義更是非凡。有了仙佛的佛力加被，又有辦事人員的熱情接待，讓遠從越南來到台灣的外籍道親，雖語言和民情風俗不盡相同，除了感受到年節的歡樂氣氛外，也感受以道為親如兄弟姐妹般的溫馨情誼。

因為大家都俱足了善緣、佛緣相聚佛堂，接受佛光普照，因為我們的一點真心，感動了恩師－濟公活佛到壇，藉著「天、地、人」三才，閉目橫書轉動木筆示現奧妙，珠璣妙語由「人才」口中娓娓道出。老師慈悲問候大家是否快樂綿綿，對於飄洋過海遠道而來的徒兒，離鄉背井，難免辛酸苦楚，老師更加疼惜勉勵，不管是那一個國籍、那一種語言，能夠求道開法會，都是累世有修，都是濟公的好徒兒，今生才得以入佛門，同為一師之徒，老師對我們都是一視同仁愛護有加。

世事無常，切莫虛度，尤其新的一年是否有新的希望，不管以前過得如何，老師希望我們都能重發心愿，以聖賢為榜樣，活用上天賦予的真智慧，好好參悟寶貴大道，去除無名罣礙和執著，了悟自性的真空與妙有，運用有限的生命成就無限的慧命，更本著大公無私、人飢己飢的慈悲情懷，將大道普傳，廣渡有情眾生，讓他們都能達本還原。最後在老師噓寒問暖要徒兒多珍重的聲中，隱身跟我們道別離。

Pháp hội trắc ký

Tiếng pháo vang lên, đón mừng năm kim hợi, hân hạnh gặp mặt trong xuân tiết mừng 2 tết âm lịch, vào buổi sáng trong tiếng chúc mừng cung hỷ của các bàn sự nhân viên đón mừng mọi người trở lại phật đường đoàn viên, vào cái ngày đặc biệt này, có thể tương ngộ tại phật đường càng là việc phi phàm. Có thêm sức lực của Tiên Phật, lại có sự nhiệt tình tiếp đãi của bàn sự nhân viên, để những đạo thân ngoại tịch từ nơi xa xôi bên đất nước Việt Nam đến Đài Loan, tuy ngôn ngữ và dân tình phong tục không hoàn toàn tương đồng, ngoài việc cảm thụ sự hoan hỷ hân hoan của tiết xuân đến mà còn cảm thụ từ đạo trở thành thân như tình cảm dịu dàng và ấm áp của huynh đệ tỷ muội

Bởi vì mọi người đều kết đầy mối thiện duyên, phật duyên nên tương ngộ tại phật đường, tiếp nhận phật quang phổ chiếu, bởi vì lòng chân thành của chúng ta đã cảm động Ân Sư – Tế Công Hoạt Phật đến lâm đàn, mượn tam tài 「Thiên, địa, nhân」 để mục hoành sách chuyển mộc bút thị hiện áo diều, từng câu châu ngọc áo diều được 「Nhân tài」 nhẹ nhàng đọc ra. Thầy từ bi hỏi mọi người có vui vẻ không, đối với những đồ đệ từ phương xa vượt ngàn trùng dương đến, rời xa quê nhà, khó tránh khỏi những chua xót và khổ sở, thầy càng thương yêu và cổ vũ rất nhiều, bất kể là quốc tịch gì, loại ngôn ngữ nào, có thể cầu đạo tham gia pháp hội, đều là lũy kiếp có tu, đều là đồ đệ tốt của thầy Tế Công, kiếp này mới được vào phật môn, đồng thời làm đệ tử của thầy, thầy đối với chúng ta chăm sóc thương đều như nhau

Mọi việc đều vô thường, một số rồi như hư vô, nhất là năm mới có hy vọng mới phải không, bất kể trước kia như thế nào, thầy hy vọng chúng ta đều có thể phát lại tâm nguyện, học theo gương của Thánh Hiền Tiên Phật, hoạt dụng bề trên ban chân trí tuệ cho chúng ta, ráng cố gắng tham ngộ bảo quý của đại đạo, khứ trừ vô danh chướng ngại và cố chấp, ngộ tự tính chân không và diệu hữu, vận dụng sinh mệnh hữu hạn trở thành huệ mệnh vô hạn, căn bản vẫn là đại công vô tư, thân tình từ bi của lá lành đùm lá rách, để đại đạo phổ truyền, quảng độ những chúng sanh có duyên với phật, để mọi chúng sanh có thể đạt bản hoàn nguyên, cuối cùng là những lời căn dặn ấm áp và trân trọng của thầy với đồ đệ, thầy tạm biệt và ẩn thân theo bên cạnh chúng ta